1

**SOÁ 346**

KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG THIEÄN XAÛO PHÖÔNG TIEÄN

*Haùn dòch: Ñôøi Trieäu Toáng, Ñaïi sö Thi*

*Hoä.*

**QUYEÅN I**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi khu vöôøn röøng Kyø Ñaø – Caáp Coâ Ñoäc thuoäc nöôùc Xaù-veä, cuøng vôùi chuùng Ñaïi Bí-soâ taùm ngaøn ngöôøi vaø moät vaïn saùu ngaøn Boà-taùt. Caùc vò Boà-taùt naøy ñeàu coù ñuû phöông tieän trí tueä thaàn thoâng, chöùng ñaéc ñaïi Toång trì, bieän taøi voâ ngaïi.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ôû nôi phaùp toøa lôùn coù traêm ngaøn ñaïi chuùng cung kính vaây quanh nghe Phaät thuyeát phaùp. Khi aáy, trong phaùp hoäi coù moät Ñaïi Boà-taùt teân laø Trí Thöôïng, töø choã ngoài ñöùng daäy, baøy vai aùo beân phaûi, goái phaûi quyø saùt ñaát, laøm leã nôi chaân Phaät, roài chaép tay baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Con coù ñoâi ñieàu muoán thöa hoûi, xin Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Ñaúng Giaùc thöông xoùt cho con ñöôïc hoûi.

Phaät baûo Boà-taùt Trí Thöôïng:

–Naøy thieän nam! Cho pheùp oâng hoûi, nay ñaõ ñuùng luùc. Chö Phaät, Nhö Lai luoân tuøy theo ñieàu ngöôøi thöa hoûi maø giaûng noùi thích öùng khieán ngöôøi nghe luoân hoan hyû.

Ñaïi Boà-taùt Trí Thöôïng lieàn baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Vì sao Ñaïi Boà-taùt duøng phöông tieän thieän xaûo? Xin Theá Toân phaân bieät giaûng noùi.

Phaät baûo Ñaïi Boà-taùt Trí Thöôïng:

–Naøy thieän nam! OÂng neân bieát Ñaïi Boà-taùt coù ñuû phöông tieän thieän xaûo, duøng moät phöông tieän laøm cho khaép taát caû chuùng sinh ñeàu tu haønh ñuùng nhö lyù. Vì sao? Vì Ñaïi Boà-taùt luoân coù ñuû phöông tieän thieän xaûo, cho ñeán ôû trong coõi aùc nôi caùc loaøi baøng sinh khaùc, Ñaïi Boà-taùt cuõng ñem taâm Nhaát thieát trí bình ñaúng taïo caùc phöông tieän, roài lieàn ñem caên laønh naøy hoài höôùng veà khaép taát caû chuùng sinh, khieán hoï tu haønh theo hai phaùp. Nhöõng gì laø hai? Ñoù laø taâm nhaát thieát trí vaø taâm hoài höôùng.

Thieän nam! Nhö theá goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù ñaày ñuû phöông tieän

thieän xaûo, ñoái vôùi caùc chuùng sinh ñaõ coù caên laønh, khoâng nghó ñeán vieäc huûy hoaïi, thöôøng ñoái vôùi ñieàu hoï öa thích sinh taâm tuøy hyû, roài lieàn ñem caên laønh tuøy hyû aáy hoài höôùng cho taát caû chuùng sinh, laïi ñem taâm Nhaát thieát trí thí khaép cho heát thaûy caùc loaøi. Tuy coù taâm boá thí nhöng taát caû ñeàu khoâng chaáp giöõ, cuõng khoâng coù choã thuû ñaéc.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo.

Hoaëc khi ñi qua möôøi phöông theá giôùi, cho ñeán taát caû caùc nôi choán, thaáy taát caû nhöõng caây hoa, caây höông nhieäm maàu ñeïp ñeõ, Boà-taùt thaáy roài khoâng khôûi moät nieäm muoán laáy, laïi nghó: “Caây höông, caây hoa naøy khoâng phaûi laø vaät ñeå ta chieám duïng, maø phaûi daâng cuùng leân taát caû chö Phaät nôi möôøi phöông”, lieàn ñem caên laønh nhö vaäy hoài höôùng veà Nhaát thieát trí.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo,

theo choã höôùng ñeán, thaáy taát caû chuùng sinh höôûng caùc söï an vui, khi ñoù Boà-taùt sinh taâm tuøy hyû, lieàn ñem caên laønh tuøy hyû naøy hoài höôùng veà Nhaát thieát trí.

3

Laïi nöõa, neáu Boà-taùt ñi ñeán ñaâu, hoaëc thaáy taát caû chuùng sinh chòu caùc khoå naõo, luùc ñoù Boà-taùt sinh taâm thöông xoùt, lieàn maëc aùo giaùp tinh taán phaùt nguyeän: “Toâi xin chòu theá taát caû caùc khoå naõo cho heát thaûy chuùng sinh, nguyeän cho khaép chuùng sinh ñeàu ñöôïc an vui”, lieàn ñem caên laønh naøy hoài höôùng veà Boà-ñeà voâ thöôïng.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo,

tuøy theo nôi choán, neáu leã moät Phaät Nhö Lai, töùc laø ñoàng thôøi leã caùc chö Phaät Nhö Lai. Vì sao? Vì chö Phaät Nhö Lai cuøng moät phaùp taùnh, cuøng moät phaåm Giôùi, cuøng moät phaåm Ñònh, phaåm Tueä, phaåm Giaûi thoaùt, phaåm Giaûi thoaùt tri kieán. Cuõng laïi ñoàng moät taâm yù cao toät. Boà- taùt hieåu roõ nhö vaäy roài, cho ñeán cung kính cuùng döôøng moät Phaät Nhö Lai cuõng ñoàng nhö cung kính cuùng döôøng heát thaûy chö Phaät Nhö Lai. Boà-taùt ñem taâm roäng lôùn goàm thaâu taát caû.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo,

hoaëc thaáy ngöôøi tu taäp Ñaïi thöøa nhöng ñoái vôùi phaùp aáy sinh taâm thoaùi chuyeån, khi ñoù Boà-taùt lieàn nghó: “Ta neân vì ngöôøi aáy xöng taùn moät baøi keä boán caâu, laøm cho ngöôøi aáy theo ñuùng nhö lyù maø tu hoïc, khieán taâm khoâng thoaùi chuyeån”. Nghó roài lieàn noùi: “Naøy caùc ngöôøi tu taäp Ñaïi thöøa, neáu ñoái vôùi baøi keä boán caâu aáy, hieåu roõ ñöôïc yù nghóa, töùc coù theå ñoái vôùi taát caû ngoân ngöõ thoâng suoát heát caùc nghóa lyù, töùc khoâng sinh taâm thoaùi lui. Ta ñaõ noùi baøi keä boán caâu, neáu ngöôøi naøo coù theå nghe nhaän, töùc lieàn ñöôïc bieän taøi cuûa chö Phaät. Ta seõ ñem caên laønh naøy boá thí khaép taát caû chuùng sinh, ñeàu nguyeän cho hoï ñaït ñöôïc ña vaên ñaày ñuû, bao goàm caùc bieän taøi voâ ngaïi cuûa chö Phaät”.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñaït ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo,

hoaëc luùc ñeán choã nhöõng ngöôøi ngheøo cuøng haønh khaát, Boà-taùt sinh taâm thöông xoùt lieàn nghó: “Nghieäp cuûa hoï ñaõ taïo, nhaát ñònh phaûi chòu quaû baùo, ta neân ñoái vôùi hoï hoøa hôïp vui veû, tuøy theo yù muoán cuûa hoï

maø boá thí”. Nhö Phaät ñaõ noùi trong vieäc boá thí coù boán haønh töôùng. Ñoù laø: Boá thí vôùi taâm lôùn, bình ñaúng. Vieäc ta boá thí naøy tuy ít nhöng vôùi taâm Nhaát thieát trí thì laïi voâ löôïng. Neáu ta boá thí cho ngöôøi ngheøo khoå haønh khaát baèng taâm Nhaát thieát trí, thì nhôø dieäu löïc cuûa thieän caên naøy seõ ñöôïc tay baùu thöôøng phaùt ra caùc thöù chaâu baùu, thí khaép taát caû chuùng sinh. Boá thí cho ngöôøi ngheøo khoå nhö vaäy töùc coù theå ngang baèng vôùi vieäc tu phöôùc haïnh nhö boá thí, trì giôùi, thieàn ñònh cuûa Phaät- Theá Toân hieän taïi khoâng khaùc.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñaït ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo,

coù luùc cuøng ôû vôùi haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc, khi aáy, Boà-taùt ñoái vôùi hai thöøa chæ sinh taâm cung kính. Neáu chuùng Thanh vaên, Duyeân giaùc aáy hoaëc do hai vieäc maø sinh khôûi töôùng ngaõ. Nhöõng gì laø hai? Moät laø Boà-taùt sinh ra chö Phaät, Theá Toân. Hai laø chö Phaät, Theá Toân sinh ra haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc.

Haøng Nhò thöøa do söï vieäc aáy maø nghó: “ÔÛ ñaây ta laø cao toät, laøm sao coù theå sinh taâm cung kính ñoái vôùi keû kia ñöôïc”. Boà-taùt tuy nghe noùi nhö vaäy nhöng vì duøng phöông tieän neân taâm khoâng nghó khaùc.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñaït ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo,

coù theå ôû trong moät haïnh boá thí thaønh töïu ñöôïc saùu phaùp Ba-la-maät.

Haønh töôùng aáy nhö theá naøo? Nghóa laø baát kyø ôû ñaâu, Boà-taùt thaáy ngöôøi ñeán xin, khi aáy Boà-taùt thaâu phuïc taâm tham lam keo kieät, tuøy theo yù hoï muoán maø thí cho. Ñaây goïi laø Boà-taùt thaønh töïu boá thí Ba-la- maät.

Khi boá thí nhö vaäy, Boà-taùt töï giöõ gìn giôùi haïnh, laïi coù theå giaùo hoùa ngöôøi phaù giôùi, roäng ñoä laøm cho hoï ñöôïc an truï nôi giôùi thanh tònh. Ñaây goïi laø Boà-taùt thaønh töïu giöõ giôùi Ba-la-maät.

Khi boá thí nhö vaäy, Boà-taùt laáy taâm töø laøm ñaàu, laïi khoâng sinh taâm huûy hoaïi maø truï vaøo taâm cöùu hoä, taâm bình ñaúng. Luùc sinh khôûi taâm nhö theá goïi laø Boà-taùt thaønh töïu nhaãn nhuïc Ba-la-maät.

Khi boá thí nhö vaäy, hoaëc thöùc aên nöôùc uoáng vaø caùc nhu caàu

5

khaùc, tuøy theo ñoù maø boá thí, Boà-taùt tôùi lui döøng nghæ, ñoái vôùi thaân, mieäng, yù khoâng sinh meät moûi. Ñaây goïi laø Boà-taùt thaønh töïu tinh taán Ba-la-maät.

Khi boá thí nhö vaäy, tuøy choã boá thí, taâm Boà-taùt luoân truï ôû moät caûnh khoâng sinh taùn loaïn. Ñaây goïi laø Boà-taùt thaønh töïu thieàn ñònh Ba- la-maät.

Khi boá thí nhö vaäy, Boà-taùt ñeàu nhaän bieát ngöôøi thí nhö vaäy, ngöôøi nhaän nhö vaäy, ñeàu ñöôïc quaû baùo gì, neân moïi neâu baøy so saùnh thaûy ñeàu bình ñaúng, trong ñoù khoâng moät chuùt phaùp naøo coù theå thuû ñaéc. Ñaây goïi laø Boà-taùt thaønh töïu trí tueä Ba-la-maät.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø Ñaïi Boà-taùt duøng phöông tieän thieän xaûo ôû trong moät haønh boá thí thaønh töïu ñöôïc saùu phaùp Ba-la-maät.

Luùc aáy, Ñaïi Boà-taùt Trí Thöôïng laïi baïch Phaät:

–Hy höõu thay Theá Toân! Trong haïnh boá thí cuûa Ñaïi Boà-taùt môùi coù caùc phöông tieän thieän xaûo nhö vaäy. Duøng phöông tieän aáy neân coù theå giaûi thoaùt moïi khoå naõo nôi luaân hoài cho taát caû chuùng sinh, bao goàm taát caû phaùp taïng cuûa chö Phaät.

Phaät baûo Boà-taùt Trí Thöôïng:

–Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Ñuùng nhö oâng ñaõ noùi. Caùc Ñaïi Boà-taùt ñaït ñuû phöông tieän thieän xaûo, neân coù theå ôû trong moät haïnh boá thí maø thaønh töïu lôïi ích cuûa voâ löôïng thaéng haïnh.

Ñöùc Theá Toân laïi baûo Ñaïi Boà-taùt Trí Thöôïng:

–Thieän nam! OÂng neân bieát! Ñaïi Boà-taùt ñaït ñuû phöông tieän thieän xaûo, giaû nhö luùc naøo ñoù bò toäi raát naëng, nhöng Boà-taùt aáy cuõng khoâng laøm hö hoaïi thieän caên. Vì sao khoâng laøm hö hoaïi? Vì Boà-taùt hoaëc coù luùc gaëp tri thöùc xaáu aùc khuyeân laøm thoaùi lui ñaïo yù voâ thöôïng, bò toäi raát naëng. Khi aáy, Boà-taùt töï suy nghó: “Neáu ngay baây giôø, ñoái vôùi thaân naøy ta chöùng laáy Nieát-baøn, chaám döùt ñôøi sau, khoâng coøn phaûi maëc aùo giaùp tinh taán, thì laøm sao coù theå ñoä thoaùt moïi khoå naõo nôi luaân hoài cho chuùng sinh? Ta khoâng neân vì söï vieäc naøy maø töï huûy hoaïi taâm kia. Vì sao? Vì ta nguyeän ôû trong luaân hoài ñoä thoaùt taát caû chuùng sinh, duø coù toäi raát naëng cuõng khoâng laøm döùt maát thieän caên”.

Thieän nam! Nhö vaäy goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Ñaïi Boà-

taùt.

Naøy thieän nam! Neáu Boà-taùt xuaát gia coù taâm phaân bieät, yù nghó

rieâng khaùc thì ñaõ maéc boán toäi caên baûn. Boà-taùt aáy neáu coù ñuû phöông tieän thieän xaûo thì tuøy luùc phaùt sinh maø lieàn saùm hoái.

Thieän nam! Ta noùi Boà-taùt aáy laø ngöôøi khoâng coù toäi. Ñaïi Boà-taùt Trí Thöôïng baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Vì sao Boà-taùt cuõng coù toäi? Phaät baûo Ñaïi Boà-taùt Trí Thöôïng:

–Neáu noùi Boà-taùt khoâng coù toäi, thì sao Boà-taùt ôû trong traêm ngaøn kieáp, hoïc giôùi Ba-la-ñeà-moäc-xoa, coù ngöôøi phaïm toäi caên baûn?

Thieän nam! OÂng neân bieát, ñoái vôùi nhöõng lôøi thieän, lôøi aùc cuûa taát caû chuùng sinh, caùc vò Boà-taùt aáy ñeàu coù theå nhaãn. Nhöng do taùc yù töông öng vôùi phaùp Thanh vaên, Duyeân giaùc neân noùi Boà-taùt aáy ñaõ maéc boán toäi caên baûn. Nhö haøng Thanh vaên ñaõ phaïm toäi caên baûn roài thì khoâng theå chöùng ñaéc Nieát-baøn. Boà-taùt xuaát gia cuõng nhö vaäy, bò toäi naøy maø khoâng kòp thôøi saùm hoái ngay, cuøng taùc yù vôùi Thanh vaên, Duyeân giaùc thì khoâng theå tieán tôùi chöùng ñaéc caûnh giôùi Nieát-baøn.

Khi ñoù, Toân giaû A-nan beøn ñi tôùi tröôùc choã Phaät baïch:

–Baïch Theá Toân! Trong thaønh Xaù-veä coù moät Boà-taùt teân Quang Tuï Vöông, moät hoâm con vaøo thaønh khaát thöïc, khoâng thaáy Boà-taùt aáy, luùc ñoù Boà-taùt Quang Tuï Vöông ñang ôû nôi moät thoân xoùm, cuøng vôùi moät ngöôøi nöõ ñoàng ngoài moät choã, noùi nhöõng lôøi phi phaùp. Con ñeán thaáy nhö vaäy nhöng hoï khoâng laãn traùnh, laïi coøn noùi phaùp phaïm haïnh. Baïch Theá Toân! Phaät, Nhö Lai cuûa con laø Ñaïo sö cuûa taát caû chuùng sinh, vieäc gì cuõng bieát, vieäc gì cuõng thaáy, vieäc gì cuõng hieåu roõ, con troâng thaáy haønh töôùng nhö theá, vaäy söï vieäc aáy laø theá naøo? Xin

Phaät chæ daïy.

Luùc Toân giaû A-nan noùi lôøi naøy xong thì nôi phaùp hoäi cuûa Phaät maët ñaát rung ñoäng.

Khi aáy, Boà-taùt Quang Tuï Vöông hieän thaân treân khoâng, cao moät caây Ña-la, hoûi Toân giaû A-nan:

–Thöa Toân giaû A-nan! Theo yù cuûa Toân giaû thì theá naøo? Ngöôøi phaïm phi phaùp sao coù theå truï ôû hö khoâng nhö vaäy?

7

Baáy giôø, Toân giaû A-nan ôû tröôùc Ñöùc Nhö Lai, höôùng leân hö khoâng hoûi:

–Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Nhö vöøa roài toâi ñaõ neâu baøy söï töôùng, vì sao Boà-taùt taïo söï phi phaùp aáy?

Toân giaû A-nan noùi lôøi naøy vöøa döùt, Ñöùc Theá Toân beøn duøng chaân aán xuoáng ñaát, töùc thì caùc theá giôùi nôi phöông khaùc ñeàu coù chö Phaät Theá Toân hieän ra trong hö khoâng, noùi roõ: “Boà-taùt aáy ñaõ lìa phi phaùp, Ta chöùng bieát vieäc naøy”. Chö Phaät Theá Toân aáy noùi xong lieàn aån vaøo hö khoâng.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû A-nan:

–OÂng khoâng neân ñoái vôùi baäc Boà-taùt truï nôi Ñaïi thöøa maø töôûng coù loãi laàm.

Naøy Toân giaû A-nan! Ví nhö quaû thöù nhaát vaø thöù hai trong thöøa Thanh vaên, ngöôøi caàu ñaïo voâ laäu khoâng laáy laøm khoù, Ñaïi Boà-taùt ñaït ñuû phöông tieän thieän xaûo cuõng nhö vaäy, caàu Nhaát thieát trí khoâng laáy laøm khoù. Vì sao? Vì Boà-taùt ñaõ lìa caùc söï troùi buoäc cuûa quyeán thuoäc, ñaõ coù theå an truï nôi Phaät, Phaùp, Taêng baûo, khoâng huûy hoaïi taâm thanh tònh, khoâng coøn thoaùi lui nôi quaû vò Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Toân giaû A-nan neân bieát! Neáu coù ngöôøi truï nôi thöøa Boà-taùt, khoâng lìa taâm Nhaát thieát trí thì duø ñoái vôùi phaùp cuûa naêm duïc maø vui höôûng cuõng khoâng coù loãi laàm. Do ñoù, chö Phaät Nhö Lai chöùng ñaéc ñaày ñuû naêm caên laø nghóa nhö vaäy.

Toân giaû A-nan, nhö oâng ñaõ thaáy, nhaân duyeân vieäc aáy cuûa Boà- taùt Quang Tuï Vöông, Ta seõ vì oâng giaûng noùi söï thaät.

Naøy Toân giaû A-nan! OÂng neân bieát, Boà-taùt Quang Tuï Vöông ñi vaøo thoân xoùm cuøng ngoài moät choã vôùi ngöôøi nöõ, töùc ngöôøi nöõ aáy nôi hai traêm ñôøi quaù khöù ñaõ cuøng laøm vôï choàng vôùi Boà-taùt. Vì theá neân ñôøi naøy, ngöôøi nöõ kia khi thaáy Boà-taùt Quang Tuï Vöông ñaày ñuû giôùi löïc, oai quang an laønh roài, do nghieäp cuûa ñôøi tröôùc neân sinh yù nghó sai laàm, nhöng nhôø naêng löïc cuûa thieän caên neân nghó: Neáu ta ñöôïc Boà-taùt Quang Tuï Vöông naøy ñeán nhaø cuûa ta, cuøng ngoài moät choã, cuõng coù theå giuùp ta phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Toân giaû A-nan! Khi aáy, Boà-taùt Quang Tuï Vöông bieát yù nghó cuûa ngöôøi nöõ aáy, neân lieàn trong ñeâm ñeán nhaø ngöôøi nöõ ñoù, cuøng

ngoài moät choã, giaûng noùi voâ soá phaùp moân cho ngöôøi aáy. Baáy giôø, nhaø cuûa ngöôøi nöõ trong ngoaøi ñeàu baèng phaúng roäng raõi saïch ñeïp.

Boà-taùt Quang Tuï Vöông cuøng ngoài moät choã roài naém tay phaûi cuûa ngöôøi nöõ kia, noùi keä:

*Phaät khoâng khen ngôïi phaùp duïc nhieãm Ngu si meâ chaáp neân ñeo ñuoåi*

*Coù theå döùt tröø taâm aùi duïc*

*Phaät noùi ngöôøi aáy laø toái thöôïng.*

Naøy Toân giaû A-nan! Ngöôøi nöõ kia nghe keä roài taâm raát vui möøng, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, chaép tay cung kính ñaûnh leã nôi chaân Boà-taùt Quang Tuï Vöông roài noùi keä:

*Taâm con voán khoâng thaät caàu duïc Con bieát Phaät khoâng khen phaùp duïc Coù theå döùt tröø taâm aùi duïc*

*Phaät goïi ngöôøi aáy laø toái thöôïng..*

Noùi keä naøy xong, laïi tieáp:

*Neân bieát taâm con ñaõ suy nghó Lôøi noùi chaân thaät khoâng sai khaùc Neáu ngöôøi thích caàu Boà-ñeà Phaät Taát caû chuùng sinh ñöôïc lôïi laïc.*

Naøy Toân giaû A-nan! Ngöôøi nöõ aáy ñöôïc Boà-taùt Quang Tuï Vöông duøng phöông tieän thieän xaûo môû baøy, höôùng daãn, lieàn phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Baáy giôø, Boà-taùt lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ñi ra khoûi nhaø aáy.

A-nan, oâng neân bieát! Ta xem thaáy ngöôøi nöõ kia taâm saâu xa ñaõ ñöôïc thanh tònh, duõng maõnh, cao toät, neân Ta thoï kyù cho ngöôøi aáy ñöôïc ñaïo quaû Boà-ñeà.

A-nan! Ngöôøi naøy sau khi qua ñôøi, seõ chuyeån ñöôïc thaân nöõ thaønh thaân nam, töø nay veà sau traûi qua chín möôi chín traêm ngaøn voâ soá kieáp, seõ ñöôïc thaønh Phaät hieäu laø Caän Söï Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, xuaát hieän ôû ñôøi.

Naøy Toân giaû A-nan! Do duyeân côù aáy neân bieát, Ñaïi Boà-taùt ñaõ xa

9

lìa söï troùi buoäc cuûa aân aùi, quyeán thuoäc, taát caû nhöõng phi phaùp hoaøn toaøn khoâng sinh haïi.

Khi aáy, Ñaïi Boà-taùt Quang Tuï Vöông nghe Ñöùc Phaät Theá Toân noùi nhö vaäy, lieàn töø treân hö khoâng haï xuoáng, ñaàu maët ñaûnh leã nôi chaân Phaät, roài chaép tay baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt ñaït ñuû phöông tieän thieän xaûo, truï nôi haïnh ñaïi bi luoân taïo ñöôïc lôïi ích.

Baïch Theá Toân! Con cuõng ñöôïc haïnh naøy.

Baïch Theá Toân! Neáu Boà-taùt coù theå laøm cho moät chuùng sinh phaùt khôûi moät caên laønh, thì ñoái vôùi caùc thöù saéc aùi khoâng phaùt sinh taâm taïo toäi. Neáu nhö ñaõ sinh khôûi toäi loãi caáu ueá töùc phaûi ôû trong traêm ngaøn kieáp chòu khoå nôi ñòa nguïc.

Baïch Theá Toân! Neáu Boà-taùt aáy sinh taâm taïo toäi chòu khoå nôi ñòa nguïc, neân bieát Boà-taùt naøy lieàn lìa boû chuùng sinh ñaõ phaùt khôûi thieän caên, laøm cho thieän caên khoâng theå thaønh töïu.

Luùc ñoù, Ñöùc Theá Toân khen ngôïi Boà-taùt Quang Tuï Vöông:

–Laønh thay! Laønh thay! Ñuùng vaäy! Naøy Boà-taùt! Ñuùng nhö lôøi oâng noùi. Neáu ngöôøi truï ôû taâm ñaïi bi thì coù theå laøm cho taát caû chuùng sinh döùt tröø taát caû toäi caáu ueá.

Naøy thieän nam! Ta nhôù voâ soá kieáp veà thôøi quaù khöù, coù moät Ma- noa-phöôïc-ca (Nho ñoàng) teân laø Quang Minh, ôû trong boán vaïn hai ngaøn naêm, tu giöõ phaïm haïnh, lìa caùc loãi laàm. Quaù boán vaïn hai ngaøn naêm roài, vaøo moät luùc noï coù vieäc caàn neân ñi vaøo moät thaønh cuûa vua, teân laø Thaàn Thoâng, gaëp moät ngöôøi nöõ teân laø Giaø-thaùc, ngöôøi nöõ aáy thaáy Ma-noa-phöôïc-ca ñeïp ñeõ neân sinh taâm yeâu thích, lieàn ñeán tröôùc laøm leã.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Luùc aáy, ñoàng töû lieàn hoûi ngöôøi nöõ kia: “Coâ coù ñieàu gì mong caàu?”. Ngöôøi nöõ ñaùp: “Toâi muoán cuøng laøm vôï choàng vôùi Ma-noa-phöôïc-ca”. Ma-noa-phöôïc-ca ñaùp: “Ta khoâng sinh töôûng duïc ñoái vôùi ngöôøi nöõ”. Ngöôøi nöõ laïi noùi: “Hoâm nay, neáu toâi khoâng ñöôïc cuøng vôùi oâng laøm vôï choàng thì khoâng laâu nöõa toâi seõ cheát”. Khi aáy, Ma-noa-phöôïc-ca lieàn suy nghó: “Ta ôû trong boán vaïn hai ngaøn naêm, tu giöõ phaïm haïnh, khoâng phaïm giôùi caám. Baây giôø, ta khoâng neân laøm vieäc aùi nhieãm phi phaùp. Vaäy ñoái vôùi ngöôøi nöõ

naøy, ta neân xa lìa”. Nghó roài, lieàn ñi caùch xa ngöôøi nöõ baûy böôùc. Quaù baûy böôùc thì döøng laïi moät chuùt, phaùt sinh taâm ñaïi bi vôùi ngöôøi nöõ kia, nghó: “Luùc naøy, ta neân phaùt taâm duõng maõnh. Neáu phaïm giôùi caám thì thaø chòu khoå baùo nôi ñòa nguïc chöù khoâng neân traùnh xa, khieán cho coâ ta bò cheát”.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Luùc ñoù Ma-noa-phöôïc-ca Quang Minh lieàn naém tay ngöôøi nöõ Giaø-thaùc noùi: “Ta seõ tuøy theo yù muoán cuûa coâ”.

Khi nghe noùi xong, ngöôøi nöõ raát vui möøng, thoûa maõn söï mong caàu neân khoâng cheát.

Ma-noa-phöôïc-ca Quang Minh cuøng vôùi Giaø-thaùc laøm vôï choàng trong möôøi hai naêm. Quaù möôøi hai naêm, Ma-noa-phöôïc-ca laïi tinh taán tu haønh phaïm haïnh. Sau khi cheát sinh leân coõi trôøi Phaïm thieân.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Ma-noa-phöôïc-ca Quang Minh thôøi aáy, chính laø thaân Ta ngaøy nay. Ngöôøi nöõ Giaø-thaùc nay laø Da- thaâu-ñaø-la.

Vì sao? Vì luùc aáy, Ta chæ vì moät nieäm sinh taâm khôûi ñaïi bi roài trôû laïi tu phaïm haïnh, ñöôïc sinh leân coõi trôøi Phaïm thieân, do vaäy trong möôøi ngaøn kieáp Ta phaûi thoï thaân luaân hoài, nhöng ta vaãn khoâng sinh meät moûi, nhaøm chaùn.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Coù caùc chuùng sinh khoâng ñuû phöông tieän thieän xaûo ôû trong luaân hoài chòu khoå nôi ñòa nguïc. Boà-taùt nhôø ñuû phöông tieän thieän xaûo, neân ñöôïc sinh ôû coõi trôøi Phaïm thieân.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Ví nhö caùc Toân giaû Xaù-lôïi-töû, Muïc-kieàn-lieân laø Ñaïi A-la-haùn, duø laø trí tueä thaàn thoâng baäc nhaát trong caùc Thanh vaên, cuõng chöa theå coù ñuû phöông tieän thieän xaûo.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Trong phaùp cuûa Ta coù moät Bí-soâ teân laø Caâu-ca-leâ-caâu, bò ñoïa nôi ñòa nguïc, vieäc aáy laø theá naøo?

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Ta nhôù veà ñôøi quaù khöù, trong phaùp cuûa Phaät Caâu-löu-toân coù moät Bí-soâ teân laø Voâ Caáu. Khi aáy, Bí- soâ naøy truï nôi A-lan-nhaõ tu moät mình taïi hang nuùi. Caùch choã ñoù khoâng xa coù moät vò tieân nhaân ñaït nguõ thoâng, tu taäp ôû rieâng moät choã. Hoâm aáy, boãng coù nhieàu maây ñen uøn uøn keùo ñeán, roài möa to truùt xuoáng, luùc naøy ngöôøi caän truï nöõ cuûa vò tieân nhaân nguõ thoâng kia ñi

11

ñeán choã ôû cuûa Bí-soâ Voâ Caáu muoán naõo haïi ñeå phaù phaïm haïnh cuûa Bí-soâ naøy. Khi vò tieân nhaân böôùc vaøo, Bí-soâ vöøa môùi ñi ra, vò tieân nhaân thaáy theá beøn sinh taâm toäi loãi, khinh cheâ huûy baùng, lieàn suy nghó: “Bí-soâ Voâ Caáu naøy ñaõ thoaùi thaát phaïm haïnh, muoán laøm vieäc phi phaùp”. Bí-soâ Voâ Caáu bieát yù nghó cuûa vò tieân nhaân, lieàn bay leân hö khoâng cao baûy caây Ña-la. Vò tieân thaáy Bí-soâ naøy ôû trong hö khoâng, neân noùi: “Toâi mang dao beùn ñeán nôi hang naøy ñeå phaù phaïm haïnh cuûa oâng. Sao oâng nay vaãn ôû nôi hö khoâng?”. Tieân nhaân noùi xong, Bí- soâ lieàn töø hö khoâng haï xuoáng laøm leã tieân nhaân, khoâng bay leân nöõa.

Trong khoaûnh khaéc, tieân nhaân kia lieàn bò ñoïa vaøo ñòa nguïc lôùn.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! YÙ oâng theá naøo? Bí-soâ Voâ Caáu thôøi aáy nay chính laø Boà-taùt Töø Thò, coøn Tieân nhaân nguõ thoâng nay chính laø Bí-soâ Caâu-ca-leâ-caâu.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Do nhaân duyeân aáy, neân bieát ñieàu ñoù chaúng phaûi laø caûnh giôùi cuûa haøng Nhò thöøa, maø ñeàu laø neûo haønh theo phöông tieän quyeàn xaûo cuûa Ñaïi Boà-taùt coù ñuû trí tueä.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Laïi nhö ôû ñôøi coù ngöôøi Nga-ni- ca, bieát ñaày ñuû saùu möôi boán loaïi ngheà. Ngöôøi naøy öa thích cuûa baùu, ñeán nôi naøo cuõng thi thoá taøi ngheä cuûa mình neân taát caû vaät duïng ñeàu ñaït ñöôïc. Laáy ñöôïc vaät baùu cuûa moïi ngöôøi roài, sau laïi queân ñi, neân ñeàu muoán töø boû. Ñaïi Boà-taùt ñaït ñuû phöông tieän thieän xaûo cuõng nhö vaäy. Ñoái vôùi taát caû nôi choán ñeàu hieän baøy phöông tieän cöùu ñoä chuùng sinh, nôi moãi moãi choã höôùng tôùi ñoái vôùi caùc chuùng sinh ñeàu khoâng coù söï mong muoán giöõ laáy. Thaáy caùc chuùng sinh ñaõ coù caên laønh thì khuyeân laøm cho taêng theâm. Do söùc cuûa caên laønh ñaõ taïo, khieán cho chuùng sinh phaùt sinh ñöôïc thaéng haïnh. Boà-taùt cuõng khoâng coù tham ñaém, chaáp tröôùc, cho ñeán caùc vieäc ñuøa vui, duø laø thuaän laøm nhöng roài lìa boû, trong taâm khoâng coù söï troùi buoäc.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Laïi nhö loaïi baøng sinh khaùc ôû theá gian, thaáy caùc thöù hoa ñeïp ñaày ñuû saéc höông, ñeàu khoâng theå phaùt sinh yù nghó vui thích. Boà-taùt ñaït ñuû phöông tieän thieän xaûo cuõng laïi nhö vaäy. Tuy thoï nhaän taát caû caùc vieäc vui ñuøa nhöng chöa töøng sinh moät yù nieäm öa thích, khoâng töï mình laøm, khoâng baûo ngöôøi khaùc laøm, khoâng chaáp tröôùc gì caû.

Laïi nhö gieo caùc haït gioáng nôi ruoäng ñaát phì nhieâu, chaéc chaén laø sinh ñöôïc maàm caây, hoa quaû. Ñaïi Boà-taùt coù ñuû phöông tieän thieän xaûo cuõng nhö vaäy. Tu taäp phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, chaéc chaén laø lìa boû caùc phaùp nhieãm. Duø thoï nhaän taát caû vieäc vui thích nhöng cuõng khoâng huûy hoaïi vieäc tu haønh, ñöôïc Phaät khen ngôïi, taùn thaùn veà choã thaønh töïu coâng ñöùc.

Naøy Boà-taùt Quang Tuï Vöông! Laïi nhö ngöôøi ñaùnh caù ôû ñôøi, duøng löôùi lôùn giaêng trong ao to, tuøy theo yù muoán maø baét ñöôïc heát thaûy caù, khoâng ñeå rôùt xuoáng nöôùc. Ñaïi Boà-taùt coù ñuû phöông tieän thieän xaûo cuõng laïi nhö vaäy. Tu phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, ñaõ ñöôïc söï hoä trì cuûa taâm Nhaát thieát trí vöõng chaéc, neân roát raùo khoâng coøn rôi vaøo choán buøn laày sinh töû, ôû baát cöù choã naøo, thaân naøy dieät roài, ñeàu sinh vaøo coõi trôøi Phaïm thieân.

